



UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
CENTRO DE CIÊNCIAS HUMANAS, LETRAS E ARTES
DEPARTAMENTO DE MEDIAÇÕES INTERCULTURAIS

PROGRAMA

Disciplina: Francês Jurídico

Curso: LEA – Línguas Estrangeiras Aplicadas às Negociações Internacionais

Código: 1404346

Período: 2017-1

Carga Horária: 60

Créditos: 04

Pré-Requisito: Francês IV

Horário: 2^{as} de 15:50 às 17:30hs / 4^{as} de 14:00 às 15:40hs

Professora: Ana Cristina Cardoso

e-mail: ana@cchla.ufpb.br

Atendimento: segunda-feira das 14h às 15h30 - quarta-feira das 16h às 17h30 – favor confirmar antecipadamente

Ementa:

O uso da língua francesa como instrumento de comunicação em situações específicas, considerando: as diferenças culturais que possam interferir nas interações de âmbito profissional; o desenvolvimento das habilidades comunicativas visando ao aperfeiçoamento da comunicação através da utilização de documentos jurídicos; o uso de termos técnicos relacionados com a área de estudo específica.

Objetivo geral: estudar a língua francesa dentro de uma perspectiva que contemple não somente a aquisição de um novo código linguístico, mas também, a preparação do aluno para enfrentar situações profissionais cotidianas na área do direito privado e do direito internacional público, seja em empresas nacionais/multinacionais. Aprimoramento de conhecimentos adquiridos no nível 4.

Objetivos específicos:

* Linguístico: Dar acesso às competências compatíveis ao nível B2/C1 do Referencial Europeu de Aprendizagem de Línguas, tais como compreender diferentes tipos de textos jurídicos; acompanhar conferências e debates sobre temas jurídicos, mesmo que complexos, redigir textos específicos da área jurídica, dominar o vocabulário específico da área, assim como a lógica e a argumentação do discurso jurídico.

* Comunicativo: Levar o aluno, através de uma abordagem ativa, co-acional, a agir ao entrar em contato com situações concretas, realizando atividades úteis na sua vida cotidiana e profissional, levando em conta os desejos e demandas de seu interlocutor.

Levar o aluno à autonomia, tornando-o consciente e responsável por sua aprendizagem.

* Intercultural: Tomar consciência das diferenças de comportamento em situações análogas, na vida cotidiana e profissional, em culturas diferentes, especificamente, a cultura jurídica francófona e brasileira.

Metodologia:

Aulas expositivas, simulações, exercícios de compreensão oral e escrita, utilização da WEB como suporte de aprendizagem em autonomia, atividades comunicativas que exijam a participação dos pares (interação), produção oral e escrita a partir de temas de interesses diversos dos profissionais da área jurídica, redação de textos característicos da área do Direito.

Avaliação:

- avaliação de produção oral (simulação de situação de trabalho / seminário)

- avaliação escrita

- avaliação contínua de produção oral e de produção escrita (documentos factíveis de serem produzidos na área do profissional LEA: contratos, licitações, análise de contratos...)

Conteúdo:

- I. Domaines et sources du droit
- II. Le cadre institutionnel national français
- III. Les institutions européennes
- IV. Les personnes juridiques: droits, obligations, biens, responsabilité
- V. Les relations professionnelles à l'intérieur de l'entreprise
- VI. Clients, partenaires et concurrents

Bibliografia:

ARNAUD, Grégoire et alii. *Droit - BTS 1^{ère} année*. 4^{ème} édition. Malakoff : Éditions Foucher, 2015.
DAMETTE, Eliane ; DARGIROLLE, Françoise. *Méthode de Français Juridique*. Paris : Éditions Dalloz, 2012.
PENFORNIS, J.L. *Le Français du Droit*. Paris : CLE International, 1999.
SOIGNET, Michel. *Le Français Juridique*. Paris : Hachette, 2003.

Sites Internet de apoio/consulta:

<http://www.tv5.org>

<http://www.RFI.fr>

<http://www.lepointdufle.net>

<http://lemonde.fr>

<http://www.ccip.fr/>

<http://www.legifrance.gouv.fr>

<http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/justice-penale-internationale/glossaire.html>

<http://www.communicatingjustice.org/fr/glossary>

<http://www.juriguide.com/le-monde-des-affaires/>